

## Erläuterungen zu den FIS-Regeln

Skifahren und Snowboarden bergen wie alle Sportarten Risiken. Die FIS-Regeln als Maßstab für sportgerechtes Verhalten des sorgfältigen und verantwortungsbewussten Skifahrers und Snowboarders haben zum Ziel, Unfälle auf Ski und Snowboardabfahrten zu vermeiden. Die FIS-Regeln gelten für alle Skifahrer und Snowboarder. Jeder Skifahrer und Snowboarder ist verpflichtet, sie zu kennen und einzuhalten. Wer unter Verstoß gegen die Regeln einen Unfall verursacht, kann für die Folgen zivil und strafrechtlich verantwortlich werden.

### General Comments on the FIS Rules

*Skiing and Snowboarding like all sports entail risks. The FIS Rules must be considered and ideal pattern of conduct for a responsible and careful skier or snowboarder and their purpose is to avoid accidents on the piste. The FIS Rules apply to all skiers and snowboarders. The skier or snowboarder is obliged to be familiar with and to respect them. If the fails to do so, his behaviour could expose him to civil and criminal liability in the event of an accident.*

Für Ihre Sicherheit – Benützen Sie einen Helm!  
For your safety – Use a helmet!

### Kontakt:

Zauchensee Liftgesellschaft  
Zauchensee 28, 5541 Altenmarkt  
Skiunfall Notruf Zauchensee +43 6452 4000  
Skiunfall-Notruf Radstadt/Altenmarkt +43 6452 7479



### Aufstieg und Abstieg

Ein Skifahrer oder Snowboarder, der aufsteigt oder zu Fuß absteigt, muss den Rand der Abfahrt benutzen.

### Climbing and descending on foot

*A skier or snowboarder either climbing or descending on foot must keep to the side of the piste.*



### Beachten der Zeichen

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss die Markierung und die Signalisierung beachten.

### Respect for signs and markings

*A skier or snowboarder must respect all signs and markings.*



### Hilfeleistung

Bei Unfällen ist jeder Skifahrer und Snowboarder zur Hilfeleistung verpflichtet.

### Assistance

*At accident, every skier and snowboarder is duty bound to assist.*



### Ausweisungspflicht

Jeder Skifahrer und Snowboarder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine Personalien angeben.

### Identification

*Every skier or snowboarder and witness, whether a responsible party or not, must exchange names and addresses following an accident.*

# PISTEN REGELN

## SLOPE RULES



[www.zauchensee.at](http://www.zauchensee.at)





### Rücksichtnahme auf die anderen Skifahrer und Snowboarder

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss sich so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.

#### **Respect for others**

*A skier or snowboarder must behave in such a way that he does not endanger or prejudice others.*



### Beherrschung der Geschwindigkeit und der Fahrweise

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss auf Sicht fahren. Er muss seine Geschwindigkeit und seine Fahrweise seinem Können und den Gelände-, Schnee- und Witterungsverhältnissen sowie der Verkehrsdichte anpassen.

#### **Control of speed and skiing or snowboarding**

*A skier or snowboarder must move in control. He must adapt his speed and manner of skiing or snowboarding to his personal ability and to the prevailing conditions of terrain, snow and weather as well as to the density of traffic.*



### Wahl der Fahrspur

Der von hinten kommende Skifahrer und Snowboarder muss seine Fahrspur so wählen, dass der vor ihm fahrende Skifahrer und Snowboarder nicht gefährdet.

#### **Choice of route**

*A skier or snowboarder coming from behind must choose his route such a way that he does not endanger skiers or snowboarders ahead.*



### Überholen

Überholt werden darf von oben oder unten, von rechts oder von links, aber immer nur mit einem Abstand, der dem überholten Skifahrer oder Snowboarder für alle seine Bewegungen genügend Raum lässt.

#### **Overtaking**

*A skier or snowboarder may overtake another skier or snowboarder above or below and to the right or to the left provided that he leaves enough space for the overtaken skier or snowboarder to make any voluntary or involuntary movement.*



### Einfahren, Anfahren und hangaufwärts Fahren

Jeder Skifahrer und Snowboarder, der in eine Abfahrt einfahren, nach einem Halt wieder anfahren oder hangaufwärts schwingen oder fahren will, muss sich nach oben und unten vergewissern, dass er dies ohne Gefahr für sich und andere tun kann.

#### **Entering, starting and moving upwards**

*A skier or snowboarder entering a marked run, starting again after stopping or moving upwards on the slopes must look up and down the slope that he can do so without endangering himself or others.*



### Anhalten

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss vermeiden, sich ohne Not an engen oder unübersichtlichen Stellen einer Abfahrt aufzuhalten. Ein gestürzter Skifahrer oder Snowboarder muss eine solche Stelle so schnell wie möglich freimachen.

#### **Stopping on the piste**

*Unless absolutely necessary, a skier or snowboarder must avoid stopping on the piste in narrow places or where visibility is restricted. After a fall in such a place, a skier or snowboarder must move clear of the piste as soon as possible.*